



## HALF MASK & FILTERS

Políg. Sasine. C/ Patakon nº 8 Local A. 48195-  
Larrabetzu. Vizcaya. SPAIN  
<https://www.spasciani.com/es/>

Nombre y dirección del organismo notificado que ha emitido el certificado UE según el Reglamento (UE) 2016/425:

CNP-INST. Cabrela La Niña, 16, 41007 Sevilla  
Número de identificación del organismo notificado : 0159

Nombre y dirección del organismo notificado de seguimiento de acuerdo con el anexo VIII, Reglamento (UE) 2016/425 del módulo D:

AENOR INTERNACIONAL S.A.U: Génova, 6. 28004 Madrid - Espana

Número de identificación del organismo notificado: 0099

## ES MANUAL DE INSTRUCCIONES MASCARILLAS Y FILTROS

**1-Descripción**  
La mascarilla y los filtros SIBOL cumplen las exigencias esenciales del Reglamento (UE) 2016/425, y cumplen con EN14387: 2021, EN143: 2021 y EN 140 :1999.

**2-Aplicaciones**  
La mascarilla y los filtros SIBOL han sido diseñados para asegurar una protección contra distintos contaminantes (vea la tabla más abajo). Antes de utilizar un producto de protección respiratoria es importante conocer las informaciones siguientes:

2.1 Naturaleza del contaminante presente en el área de trabajo;

2.2 Concentración del contaminante presente en el área de trabajo;

2.3 Concentración de oxígeno en el área de trabajo (> 19.5%);

2.4 Valor máximo de exposición autorizada (TLV) referido al contaminante presente en el área de trabajo;

2.5 Tiempo probable durante el cual se requiere el uso de la mascarilla y el filtro.

**3-Límites de utilización**

3.1 No utilizar ningún filtro cuyo empaquetado esté dañado.

3.2 No alterar ni modificar la mascarilla o el filtro porque podría ocurrir una reducción de la protección del producto.

3.3 No utilizar el producto en espacios restringidos o cerrados (depósitos, galerías) o en espacios donde la concentración probable del contaminante sea muy elevada.

3.4 No utilizar en lugares donde la concentración de oxígeno sea inferior al 19.5%.

3.5 El uso de los filtros está limitado por la concentración del contaminante (para más información se puede consultar la EN529); y el TLV de ésta.

3.6 No usar este producto en atmósferas explosivas o ricas en oxígeno.

3.7 No utilizar el producto en lugares donde la concentración de contaminante sea desconocida o donde exista algún riesgo de peligro para la salud del usuario.

**3.9 ABANDONAR IMMEDIATAMENTE EL ÁREA DE TRABAJO:**

a) si hay una emergencia;  
b)ciudiando la respiración, vuelva a la oficina. Si usa un filtro contra partículas, éste debe cambiarse en un área libre de riesgos;

c) si tiene una reacción alérgica o tiene sensaciones desagradables;

d) si su piel nota calor, dolor del contaminante, o si Vd. siente irritación. Su filtro puede estar saturado, tiene que cambiarse en un área libre de riesgos;

e) si la máscara está dañada.

**4-Advertencia**

Generalmente la máscara o según la forma de la cara que puede que no alcance la hermeticidad adecuada con la mascarilla y no obtendrá el nivel de protección correcto.

La utilización de filtros de gases o combinados, especialmente los que no están directamente conectados al adaptador facial durante trabajos realizados con llama abierta o gotas de metales líquidos pueden presentar un riesgo importante debido a la ignición del carbono activo contenido en el filtro.

**5-Comprobaciones antes del uso:**

Debe seguir con atención el procedimiento siguiente antes de cualquier utilización de una mascarilla con filtro:

5.1 El empaquetado del filtro debe estar cerrado. No utilizar filtro cuyo empaquetado esté dañado.

5.2 Compruebe la fecha de caducidad impresa sobre el filtro(s) y en la caja de la mascarilla.

5.3 Coloque el filtro sobre la máscara. Enrosque el filtro en el razon ajustado de forma que quede hermético.

5.4 Coloque la máscara y controle la hermeticidad inspirando profundamente, tapando con la mano la ranura de aire al filtro.

(Ver punto 6.7)

**6-Colocación de la máscara (ver esquemas)**

6.1 Ponga la máscara alrededor del cuello;

6.2 Coloque la brida superior del arnés;

6.3 Ponga la brida inferior en posición de la máscara;

6.4 Ponga la brida superior en la coronilla, y la brida inferior en la nuca;

6.5 Ajuste la longitud del arnés con la ayuda del regulador de bridas (hacerlo sólo una vez);

6.6 Las bridas no deben quedar torcidas ni cubrir las orejas;

6.7 Rotacione la máscara y controle la hermeticidad;

6.8 Coloque la máscara y controle la hermeticidad inspirando profundamente, tapando con la mano la ranura de aire al filtro.

(Ver punto 6.7)

**7-Comprobación del filtro y test de filtrado:**

Compruebe que ha elegido el tipo de filtro que corresponde a la aplicación prevista.

Si ha previsto usar un pre filtro (PREP2 o PREP3) este se deberá usar simultáneamente con los filtros A, ABE1 o ABEK1.

7.1 Poner el pre filtro(s) en el filtro y presionar con las dos manos a la vez, hasta que un "click" se escucha, lo que indica que el filtro está igualmente fijado en todo el contorno.

7.2 Para ajustar los filtros, sacarlos de su embalaje. Desenroscar el filtro; luego, volver a ensanchar en los orificios de la máscara con el filtro correspondiente.

**8-Almacenamiento**

El almacenamiento debe realizarse en un lugar limpio y no expuesto al calor ni a la luz solar.

Los filtros deben almacenarse a una temperatura comprendida entre -5°C y +35°C con una humedad relativa máxima de 75%. Si los filtros se no guardan en su empaquetado original o si no se almacenan en las condiciones recomendadas, la fecha de caducidad indicada en el filtro puede dejar de ser válida.

**9-Limpieza y desinfección (de la máscara)**

9.1 Limpiar todos los componentes con agua jabonosa, el interior de la mascarilla con una solución ligeramente antiséptica, EN NINGUN CASO DEBEN UTILIZARSE DERIVADOS DEL PETRÓLEO, FLUIDOS CLORADOS (tal como tricloroeteno) o DISOLVENTES BÁSICOS ORGÁNICOS.

9.2 Aclarar en agua limpia;

9.3 Agregar agua y detergente de aseo;

9.4 Revise si las válvulas están dañadas. Si lo están, hay que cambiar la máscara;

9.5 Haga una prueba de hermeticidad;

9.6 Ninguna parte es extraible y reemplazable.

9.7 No utilizar la máscara en caso de saturación.

**REEMPLAZAR DÉSSES DEL USO (A PARTIR DE LA SATURACIÓN)**

Advertencia: la vida útil de la máscara después del uso inicial es difícil de determinar. Depende de la atmósfera del lugar de trabajo. Se recomienda realizar una inspección visual. Esto debe ser llevado a cabo por una persona cualificada (oficial de seguridad).

**10-Descripción**

Los SIBOL half-mask and filters, conforms to the 2016/425 Regulation (EU) requirements, and meet the EN14387: 2021, EN143: 2021 and EN 140 :1999.

**2-Aplicaciones**

Los SIBOL half-mask and filters are designed to ensure protection against various contaminants.(see table below).Normally a suitable and sufficient risk assessment is required. As a minimum, the following information will be required before selecting a filtering selection:

2.1 Identificación de todos los contaminantes en la zona de trabajo;

2.2 Identificación de la física-estatal de las sustancias presentes;

2.3 Assessamiento de likely airborne concentrations measured in p.p.m. for gases and mg/m<sup>3</sup> for particles;

2.3 Oxygen concentration in the working area (> 19.5%);

2.4 Threshold limit value (TLV);

2.5 Expected time working in the contaminated area.

**3-Limits of use**

3.1 Do not use a filter in a damaged mask;

3.2 Do not use a filter or respirator if there is a decrease in protection could happen;

3.3 Do not use the filter in confined spaces such as tanks, stills, etc... or spaces where high concentrations of contaminant can be present or build rapidly;

3.4 Do not use the filters in oxygen deficient atmospheres (less than 19.5%);

3.5 Filter is limited by contaminant concentration (for more information consult the EN529); and EN 529;

3.6 DO NOT USE IN OXYGEN ENRICHED ATMOSPHERES

3.7 Do not use the filters if there are oxygen (CO2) or monoxide of carbon (CO);

3.8 Do not use this product in case concentration of contaminant is unknown or immediately dangerous to life health;

3.9 Do not use in the CONTAMINATED AREA IF:

a) There is an emergency;

b) If breathing becomes difficult. When using a filter for particles, then filter must be replaced in a clean area;

c) If you feel any sickness/dizziness or other adverse symptom;

d) Filter must be replaced immediately if any taste or smell is detected. Then your filter might be saturated (Replace the filter in a clean area);

e) If the mask is damaged.

**4-Warning**

Facial hair or facial features not adapted to masks might reduce the efficiency of the product.

The use of gas or combined filters, especially those that are not directly connected to the face adapter, during work carried out with an open flame or drops of liquid metals can present a significant risk due to the ignition of the active carbon contained in the filter, which can generate high temperatures.

5 - Check before use

The procedure below must be followed carefully before using the filters.

5.1 Check that the filter seal is undamaged, the filtering packing must be closed;

5.2 Check the end of shell life printed on the filter and it is unexpired;

5.3 Place the filter in the facial part. Tighten the filter in the connection to ensure the sealing hand. (See point 6.7)

6-Dressing the mask (see diagrams)

6.1 Put the filter in the mask and close the neck;

6.2 Take the upper strap of the harness;

6.3 Place the chin in position in the mask;

6.4 Place the upper strap on the crown of the head and the lower strap on the neck;

6.5 Adjust the length of the harness using the strap adjustments (only do this once);

6.6 The strap should not be twisted nor cover the ears;

6.7 Test tightness;

To check that the mask is fitted properly, take the filters in their packaging (without removing the packaging) and screw them into the connections. Breathe in deeply and hold your breath.

If there is a leak, the mask will come unstuck from the face. If necessary, readjust the harness and do not use the mask.

DO NOT USE THE MASK IF YOU CANNOT MAKE IT AIRTIGHT

7-Fitting the filters & pre-filters

Check that you have chosen the filter type corresponding to the planned application. If you have planned to use a (PREP2 o PREP3) pre-filter, it should be used with A filters ABE1 or ABEK1.

7.1 Put the filter on top of the pre-filter and press it down with both hands at the same time until you hear a "click". Make sure that the pre-filter is correctly fitted all around the filter.

7.2 Fit the filters, remove their packaging. Unscrew the filter screw then screw it into the 1/2 mask screw hole with the corresponding filter.

8 - Storage

The mask and the filters SIBOL should be stored in an uncontaminated atmosphere in a clean dry location.

New filters should be stored in their shrink wrap packaging, (away from heat or sun light).

Storage temperature should be between -5°C and +35°C, and humidity less than 75% RH.

If filters are not kept in their original packing or if they are not stored according to the recommended conditions, their life may not be longer.

9.1 Clean all the components with soapy water and disinfect the inside of the mask with an antiseptic solution. Do not use petrol, chlorine or organic based solvents;

9.2 Rinse in clear water;

9.3 Shake to eliminate surplus water;

9.4 Dry completely or damage. If they are damaged, the mask should be replaced;

9.5 Test for tightness;

9.6 The valve is not removable and replaceable.

9.7 The valves must not be dismantled.

REPLACE AFTER USE (AS OF SATURATION)

Note: The test after use to determine if the mask is still fit for use is difficult to determine. It depends on the atmosphere of the workplace. It is recommended to carry out a visual inspection. This should be carried out by a qualified person (safety officer).

## FR NOTICE D'UTILISATION DU 1/2 MASQUE & DES FILTRES

1-Description

Le demi-masque et les filtres SIBOL satisfont les exigences essentielles liées de sécurité de la européenne Règlement (UE) et des normes européennes harmonisées EN14387: 2021, EN143: 2021 et EN 140 :1999.

2-Applications

Le masque et les filtres SIBOL sont conçus pour assurer une protection contre différents contaminants (voir tableau ci-dessous). Avant d'utiliser un appareil de protection respiratoire

respiratoire, il est important de connaître les informations suivantes :

2.1 Nature du contaminant présent dans la zone de travail ;

2.2 Concentration du contaminant présent dans la zone de travail ;

2.3 Concentration en oxygène dans la zone de travail (> 19.5%);

2.4 Valeur maximale d'exposition autorisée (VME) en rapport avec l'agent contaminant présent dans la zone de travail ;

2.5 Durée probable d'utilisation du masque ou du filtre. Utiliser des filtres semi-masque ou masque complet;

2.6 Conditions de stockage et de transport du masque et du filtre;

2.7 Utilisation du masque et du filtre dans une zone sans risques ;

c) si vous sentez fatigué, si vous avez des vertiges ou tout autres impressions désagréables;

d) si vous pouvez sentir le contaminant ou si vous ressentez une irritation. Votre filtre peut être saturé et doit être remplacé dans une zone sans risques ;

e) si le masque est endommagé.

4-Avertissement

Le port de la barba o un visage non adapté au masque peuvent entraîner une diminution de l'efficacité des filtres.

L'utilisation d'un masque avec un équipement facial, lors de travaux effectués avec une flamme nue ou des gouttes de matières liquides peut présenter un risque important en raison de l'inflammation du charbon actif contenu dans le filtre, qui peut générer des niveaux élevés de substances toxiques.

Veuillez respecter la procédure suivante avant toute utilisation d'un masque avec un filtre :

5.1 L'emballage du filtre doit être fermé. Ne pas utiliser un filtre dont l'emballage ou le boîtier est endommagé.

5.2 Contrôler la date de péremption du filtre sur son étiquette et de la pièce faciale sur sa boîte;

5.3 Ne pas utiliser un filtre dans une zone où le risque de contamination est élevé;

5.4 Mettre le masque en contact avec l'étanchéité;

5.5 Laver les mains avec de l'eau savonneuse et de l'eau chaude;

5.6 Utiliser un savon doux et éviter les détergents irritants;

5.7 Essuyer la peau avec une serviette propre et sèche;

5.8 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.9 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.10 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.11 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.12 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.13 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.14 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.15 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.16 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.17 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.18 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.19 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.20 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.21 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.22 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.23 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.24 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.25 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.26 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.27 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.28 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.29 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.30 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.31 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.32 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.33 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.34 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.35 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.36 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.37 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.38 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.39 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.40 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.41 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.42 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.43 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.44 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.45 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.46 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.47 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.48 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.49 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.50 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.51 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.52 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.53 Utiliser un gel hydroalcoolique avec les deux mains;

5.54 Util

3.4.Nicht an Orten verwenden, in denen die Sauerstoffkonzentration niedriger als 19.5% ist;  
 3.5.Die Filter sind nur wirksam, wenn bestimmte Schadstoffkonzentrationen nicht überschritten werden. Bitte überprüfen Sie in der EN 1529 und die dazugehörige MAK.  
 3.6.Wenn die Verwendung dieser Ausrüstung im engen Kontakt mit Sauerstoff angereicherter Umgebung müssen besondere Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden;  
 3.7.Diese Ausrüstung dient nicht zum Schutz vor Dioxid (CO<sub>2</sub>) und Kohlenstoffmonoxid (CO);  
 3.8.Verwenden Sie diese Ausrüstung nicht an Orten, an denen die Schadstoffkonzentration unkontrolliert ist und die Gesundheit des Nutzers gefährden könnte;  
 3.9.VERLASSEN SIE SOFORT DEN ARBEITSBEREICH:  
 a)wenn eine Notsituation vorliegt;  
 b)wenn das Atmen schwierig wird. Wenn Sie einen Partikelfilter verwenden, muss dieser in einem risikoreichen Bereich ausgewechselt werden;  
 c)Wenn Sie eine Atembeschwerde oder schwindende Fähigkeit oder andere unangenehme Gefühle haben;  
 d)Wenn Sie den Schadstoff riechen können oder Sie eine Reizung empfinden. Es kann sein, dass Ihr Filter saturiert ist und er in einem risikoreichen Bereich ausgewechselt werden muss;  
 e)Wenn die Maske beschädigt ist.

**4-WARNSIGNALS**

Das Tragen eines Bartes oder ein Gesicht, auf das die Maske nicht passt, können zu einer Abschwächung der Wirksamkeit der Ausrüstung führen.

Der Einsatz von Gas- oder Kombifiltern, insbesondere solchen, die nicht direkt an den Gesichtsadapter angeschlossen sind, kann bei Arbeiten mit offener Flamme oder Tropfenflüssigkeiten ein erhebliches Risiko durch die Entzündung der im Filter enthaltenen Aktivkohle darstellen, was zu hohen Mengen toxischer Substanzen entstehen könnte.

**5-Kontrolle vor der Verwendung:**

Sie müssen die folgende Vorgehensweise einhalten, bevor Sie eine Maske mit einem Filter verwenden:

1. Die Verpackung des Filters muss verschlossen bleiben. Verwenden Sie keinen Filter, dessen Verpackung oder Gehäuse beschädigt ist;

2.Kontrollieren Sie die Verfallsdaten des Filters auf dem Etikett und des Gesichtsteils auf der Schachtel;

3.Platzieren Sie den Filter auf dem Gesichtsteil. Ziehen Sie den Filter am Anschluss fest, um die Atemluft zu gewährleisten;

4.Setzen Sie die Maske auf und kontrollieren Sie die Dichte durch starkes Einatmen, während Sie den Lufteintritt durch den Filter mit der Hand verstopfen. (Siehe Punkt 6.7)

**6-Platzieren der Maske (siehe Zeichnungen)**

6.1. Legen Sie Ihre Hände um die Maske;

6.2.Nehmen Sie das obere Gurtband in die Hand;

6.3.Legen Sie Ihr Kind in die dafür vorgesehene Ausprägung in der Maske;

6.4.Platzieren Sie das obere Gurtband oben am Kopf, das untere Gurtband am Hals,

6.5.Passen Sie die Länge des Gurtes an, indem Sie die Gurtbänder einstellen (dies ist nur einmal erforderlich);

6.6.Die Gurbänder dürfen nicht verdeckt sein und die Ohren nicht bedecken.

6.7.Testen Sie, ob Ihre Maske dicht ist;

Um den Sitz der Maske zu kontrollieren, nehmen Sie die verpackten Filter (ohne die Verpackung zu entfernen) und schrauben Sie diese in die Verbindungsstücke. Atmen Sie tief ein und aus, damit kein Wasser oder Feuchtigkeit leckt, während Sie von dem Gesicht lösen. Korrigieren Sie, wenn nötig den Sitz des Gutes und wiederholen Sie den Test.

VERWENDEN SIE DIE MASKE NICHT, WENN SIE KEINE DICHTHEIT HERSTELLEN KÖNNEN!

**7-Abringen der Filter und Vorfilter:**

Überprüfen Sie, dass Sie für die geplante Anwendung geeigneten Filtertyp gewählt haben.

Wenn Sie einen Vorfilter verwenden möchten (PREP2 oder PREP3), muss dieser zusammen mit den A-, ABE1- oder ABEK1-Filtern verwendet werden.

7.1.Zum Anbringen der Vorfilter PREPA o PREP3 (die oberhalb eines Filters eingefügt werden) entfernen Sie die Vorfilter aus ihrer Verpackung. Ziehen Sie die Vorfilter in die Adapter und klemmen Sie die Adapter an die Vorfilter mit den Plättchen.

7.2.Zum Anbringen der Filter entnehmen Sie die Filter aus ihrer Verpackung. Schrauben Sie die Schraube am Filter heraus und schrauben Sie diese zusammen mit dem Filter in die Gewinde an der Halbmaske.

**8 - Lagerung:**

Die Lagerung der Filter muss an einem sauberen Ort abseits von Hitze und Sonnenlicht erfolgen. Die Temperatur muss zwischen einschließlich -5°C und +35°C liegen, die relative Feuchtigkeit darf maximal 75% betragen. Wenn der Filter nicht in ihrer Originalverpackung aufbewahrt wird oder nachdem die entsprechenden Bedingungen gelagert wurden, ist das auf dem Filter vermerkt. Verfallsdatum ist nicht mehr gültig.

**9-Reinigung und Desinfektion (der Halbmaske)**

9.1\_Reinigen Sie alle Bestandteile mit Seifenwasser und desinfizieren Sie die Maskeninnenseite mit einer antiseptischen Lösung. Verwenden Sie keine Lösungsmittel die aus Erdöl gewonnen werden, keine chlorhaltigen und keine organischen Lösungsmittel.

9.2.Ziehen Sie mit einem feuchten Tuch ab.

9.3.Schütteln Sie die Maske, um überschüssiges Wasser zu entfernen.

9.4.Kontrollieren Sie, ob die Ventile beschädigt sind. Sind diese beschädigt, muss die Maske ausgewechselt werden.

9.5.Teil der obere Maske dicht ist.

9.6.Kein Teil ist abnehmbar und austauschbar.

9.7.Die Ventile dürfen nicht demonstriert werden.

Warnhinweis : Die maximale Verwendungsdauer der Maske ab dem ersten Gebrauch ist schwer zu bestimmen. Sie hängt von der Gaskonzentration am Arbeitsplatz ab.

Es wird empfohlen, eine visuelle Prüfung vorzunehmen. Diese darf nur von einem qualifizierten Fachmann durchgeführt werden (Verantwortlicher für Arbeitssicherheit).



ES La declaración de conformidad se encuentra en el sitio web <https://www.spasciani.com/es/> en la sección de datos del producto. - EN The declaration of conformity can be found on the website <https://www.spasciani.com/> in the data of the product. - FR La déclaration de conformité est accessible sur le site internet <https://www.spasciani.com/> dans les données du produit. - IT La dichiarazione di conformità è accessibile sul sito internt <https://www.spasciani.com/> a livello di dati prodotto. - PT Pode consultar a declaração de conformidade na página Internet <https://www.spasciani.com/> nos dados do produto. - DE Die Konformitätserklärung kann in den Produktdaten auf der Website <https://www.spasciani.com/> heruntergeladen werden.

Regulation  
(EU)2016/425  
Quality Sys.  
ANNEX VIII

0099 : AENOR, Génova,  
6. 28004 Madrid.  
ESPAÑA



0099: AENOR, Génova, 6. 28004  
Madrid. ESPAÑA

ES-Marca CE que indica la conformidad con los EPI de categoría III según la Regulación (UE) 2016/425. Organismo de control según el Anexo VIII Reglamento (EU) 2016/425.

EN- EC Mark that indicates that the garment complies with category III PPE under the terms of Regulation (EU) 2016/425. Control organization according to Annex VIII Reglament (EU) 2016/425

FR- Marque CE indiquant la conformité avec des EPI de catégorie III selon la Réglement (UE) 2016/425. Organisme de contrôle selon l'Annexe VIII 2016/425- UE FR Réglement (UE)

IT- Marca CE che indica la conformità con le EPI della categoria III in base alla regolamento (UE) 2016/425. Organismo di controllo conformemente all' Allegato VIII Reglamento (UE) 2016/425.

PT- Marca CE indicando a conformidade com EPI de categoria III segundo a Regulamento (UE) 2016/425. Organismo de controlo de acordo com o Anexo VIII Reglament (EU) 2016/425

DE- CE Zeichen als Beweis für die Konformität der PSA der Kategorie III gemäß der Verordnung (EU) 2016/425 entspricht. Kontrollstelle nach Anhang VIII Verordnung (EU) 2016/425.

## RANGO DE FILTROS Y REQUERIMIENTOS

Esta tabla hace referencia a la compatibilidad de los filtros y mascarillas.

Siendo solo posibles las combinaciones indicadas :

Filtros permitidos con las mascarillas:

Ref.Respirator I-II - CA - Fit Mask 987	Tipo	Uso	Color	Ref. Fit Mask 87 Ref. Respir II
14052001 987 A1	A1	Vapores orgánicos (P.E >65°C)	Marrón	
	A2	Vapores orgánicos (P.E >65°C)	Marrón	14052011 87 A2
	A1B1	Vapores orgánicos (P.E >65°C) y vapores inorgánicos	Marrón, gris	14052013 87 A1B1
14052214 987 A1B1E1	A1B1E1	Vapores orgánicos (P.E.>65°C), inorgánicos, SO <sub>2</sub> y vapores específicos	Marrón, gris, amarillo	14052114 87 A1B1E1
14052015 987 A1B1E1K1	A1B1E1K1	Vapores orgánicos (P.E.>65°C), inorgánicos, SO <sub>2</sub> , vapores específicos y amoníaco	Marrón, gris, amarillo, verde	14052025 87 A1B1E1K1
14052018 987 P3	P3	Partículas sólidas y líquidas	Blanco	14052017 87 P3 14052124 87 PREP3*
14052023 987 PREP2*	P2	Partículas sólidas y líquidas	Blanco	14052016 87 P2 14052123 87 PREP2*
	A2P3	Vapores orgánicos (P.E >65°C) y partículas sólidas y líquidas	Marrón, blanco	14052311 87 A2P3
	A1B1E1K1P3	Vapores orgánicos (P.E.>65°C), inorgánicos, SO <sub>2</sub> y vapores específicos, amoníaco y partículas sólidas y líquidas	Marrón, gris, amarillo, verde y blanco	14052317 87 A1B1E1K1P3

\* Prefiltro combinable con filtros de gases

## Resultados filtros y medias máscaras :

Los filtros de las series 87 y 987 y las mascarillas Respir/Respirator/Fit Mask cumplen los requisitos exigidos en las normas armonizadas correspondientes y que se muestran a continuación :

Resistencia a la respiración de mascarillas :

Caudal	Maxima Resistencia Respiratoria (Respir/Respirator) / mbar
30 l/min (Inhalación)	< 0.5
95 l/min (Inhalación)	< 1.3
160 l/min (Inhalación)	< 2
160 l/min (Exhalación)	< 3

Resistencia a la respiración de filtros :

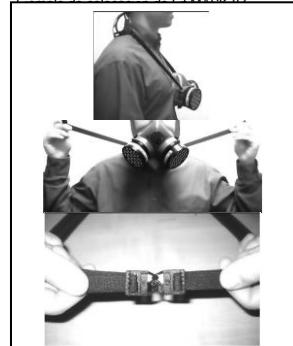
Caudal	Maxima Resistencia Respiratoria / mbar (filtros 87/987)							
	P2	P3	1	1-P2	1-P3	2	2-P2	2-P3
30/15 l/mn	< 0.7	< 1.2	< 1	< 1.7	< 2.2	< 1.4	< 2.1	< 2.6
95/47.5 l/mn	< 2.4	< 4.2	< 4	< 6.4	< 9.8	< 5.6	< 8	< 9.8

Protección frente a gases:

Capacidad de protección	Tiempo mínimo de exposición
A1	Ciclohexano 3.5 mg/l
A2	Ciclohexano 17.5 mg/l
B1	Cloro 3.0 mg/l
	Sulfuro de hidrógeno 1.4 mg/l
E1	Acido cianhídrico 1.1 mg/l
K1	Dióxido de azufre 2.7 mg/l
	Amoníaco 0.7 mg/l

Penetración frente a partículas :

Penetración máxima del filtro (filtros 87/987) %	
P2	< 6
P3	< 0.05



DATUM 14/12/2023

## SIGNIFICADO PICTOGRAMAS

Pictograma	Significado
	Ver manual de instrucciones
	Fecha de caducidad
	Rango de temperatura de almacenaje
	Condiciones de humedad maxima de almacenaje
	Filtros dobles o multiples
	Uso para una sola jornada